

General:

Test language: German

Task : Au pair writes letter of complaint to Agency - ID: 1023_100303

Mother tongue: Polish

Age: 24

Gender: female

Rating:

Overall CEFR rating: B2

Grammatical accuracy: B2

Orthography: C1

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B2

Sociolinguistic appropriateness: C1

Learner text:

Au-pair Agentur Schultz & Partner den 9. Mai 2011

Regenstraße 101

Stadt X

90151 Nürnberg

Maria Meier

76543 Stadt X

Rückforderung meine Kosten

Sehr geehrte Damen und Herren,

vor zwei Monaten bin ich aus Hamburg zurückgekehrt. Ich habe dort ein Vierteljahr bei einer Familie als Au-pair Mädchen verbracht. Als ich Ihre Anzeige in der Zeitung las, war ich sofort begeistert. Ich mag kleinen Kinder sehr, deshalb habe ich angemeldet.

Leider bin ich sehr enttäuscht.

Sie haben mir zuerst Übernachtung, Fahrt in beide Seite und Ernährung versprochen, was steht in kleine Kinder war dort drei - der dritte ist 17 jahre alt. Dann muss ich alles, wie zum Beispiel Buskarten oder Mittagessen für Familie selbst erledigen. Die Familie war sehr unangenehm - Herr Berger hat ständig geschrien. Um ehrlich zu sein - ich erwartete ganz andere Atmosphäre.

Dafür hatte ich keine Betreuung aus Ihre Seite. Ich musste selbst für die Buskarten und Ernährungsmitteln zahlen - für 3 Monaten das ist 1000 Euro. Aus ausgegebenen Gründe fördere ich mich Zurückerstattung diese Kosten. Ich bitte Sie zum geschilderten Problem Stellung zu nehmen, sonst werde ich gegen Ihnen gerichtlich vorgehen.

Mit freundlichen Grüßen

Maria Mejer

=====

Target hypothesis 1:

Au-pair Agentur Schultz & Partner , den 9 . Mai 2011 Regenstraße 101 Stadt X 90151 Nürnberg Maria Meier 76543 Stadt X Rückforderung meiner Kosten Sehr geehrte Damen und Herren , vor zwei Monaten bin ich aus Hamburg zurückgekehrt . Ich habe dort ein Vierteljahr bei einer Familie als Au-pair-Mädchen verbracht . Als ich Ihre Anzeige in der Zeitung las , war ich sofort begeistert . Ich mag kleine Kinder sehr , deshalb habe ich mich angemeldet . Leider bin ich sehr enttäuscht . Sie haben mir zuerst Übernachtung , Fahrt in beide Seiten und Ernährung versprochen , das steht in unserem Vertrag . Ich soll mit der dritte ist 17 Jahre alt . Dann muss ich alles , wie zum Beispiel Buskarten oder Mittagessen für die Familie , selbst erledigen . Die Familie war sehr unangenehm - Herr Berger hat ständig geschrien . Um ehrlich zu sein - ich erwartete eine ganz andere Atmosphäre . Dafür hatte ich keine Betreuung von Ihrer Seite . Ich musste selbst für die Buskarten und Ernährungsmittel zahlen - für 3 Monate sind das 1000 Euro . Aus angegebenen Gründen fordere ich Zurückerstattung dieser Kosten . Ich bitte Sie , zum geschilderten Problem Stellung zu nehmen , sonst werde ich gegen Sie gerichtlich vorgehen . Mit freundlichen Grüßen Maria Meier

Target hypothesis 2:

Au-pair Agentur Schultz & Partner , den 9 . Mai 2011 Regenstraße 101 Stadt X 90151 Nürnberg Maria Meier 76543 Stadt X Rückforderung meiner Kosten Sehr geehrte Damen und Herren , vor zwei Monaten bin ich aus Hamburg zurückgekehrt . Ich habe dort ein Vierteljahr bei einer Familie als Au-pair-Mädchen verbracht . Als ich Ihre Anzeige in der Zeitung las , war ich sofort begeistert . Ich mag kleine Kinder sehr , deshalb habe ich mich angemeldet . Leider bin ich sehr enttäuscht . Sie haben mir zuerst Übernachtung , Hin- und Rückfahrt und Verpflegung versprochen , was in unserem Vertrag steht . Ich sollte mit der Gastfamilie wohnen , leider habe ich jedoch in einer Garage gewohnt . Statt zwei kleinen Kindern waren dort drei - das dritte ist 17 Jahre alt . Dann musste ich alles , wie zum Beispiel Buskarten besorgen oder Mittagessen für die Familie zubereiten , selbst erledigen . Die Familie war sehr unangenehm - Herr Berger . Ich bitte Sie , zum geschilderten Problem Stellung zu nehmen , sonst werde ich gegen Sie gerichtlich vorgehen . Mit freundlichen Grüßen Maria Meier